

# ad-avane!

## OFICIAL ORGANO DIL HISPANA FEDERURO DI AMIKI DIL LINGUO INTERNACIONA

Organo oficial de la Federación Española de Amigos de la Lengua Internacional, Apartado 9032, Madrid. Dedicado a la propaganda del Esperanto reformado «ldo» en todos los países de habla española.

Redaktero: PEDRO MARCILLA, BARCELONA  
Administruero: JAIME KREIS-SCHNEEBERGER, MADRID

YARAL ABONO:  
Hispania: 2 pesetas.  
Exterlando: 1 franko suisa.

NUM. 2 (35)

APRILIO-JUNIO 1936

## ¿Está justificada la reforma del esperanto?

Juzgue usted mismo comparando el siguiente texto en sus dos formas:

### ESPERANTO PRIMITIVO

*La veturilo.*

Sur kruda(1) monto, tra mallarghaj(2) kaj shtono-plenaj vojetoj grimpas homa multege alten. Supre estas plata, iom dekliva ebenajho(3). Tie oni facile marshos al la persekutata celo... Sed kie oni atingos tiun chi ebenajhon?

Sur largheta vojo homo pushas veturilon. Li admonas(4) la ceterajn, helpi lin: per komunaj fortoj ili tre facile alpushos ghin al la supro, kaj tie la veturilo per propra forto povos veturadi rapide lau la ebena deklivajho, portonte sur si tiujn, kiujn ghin suprenigis.

Malmultaj tion komprenis. Tre malproksime shajnas la supro. Malmultaj manoj ekkaptas la veturilon kaj pushas ghin... Shvito(5) kovras aliajn fruntojn. Unuj lacighas kaj chesas, altri venas. Dume la cetera multo grimpas tra la neoportunaj vojetoj.

Pasas tempo. La veturilo proksimighas. La supro estas jam proksima.

Amasighas la pushantoj. La veturilo rapide, facile sin movas supren. Neniu plu sentas laceson. Chies(6) okuloj brilas konfideme. Baldaŭ la veturilo ekrulighos sur la ebenajho kaj rapide, rapide ekportos la homojn al la celo.

La celo estas la felice de la homaro. La ebenajho estas la kampo de komuna reciproka kultura vivo. Progreso estas la vojo al ghi.

Kaj la veturilo?— Tion vi mem divenu!

### ESPERANTO REFORMADO

*La veturo.*

Sur abrupta(1) monto, tra voyeti streta(2) e stonozo klimas adsupre amasego de homi. Sur la somito esas plata, kelke inklinita planajo(3). Ibe on marchos facile al skopo persequata... Ma quale on atingos ica planajo?

Sur voyo kelke larja homo pulsas veturo. Il exhortas(4) la ceteri helpar ilu: per forci komuna li pulsos olu facile til la somito, ed ibe la veturo povos irar rapide per propra forco segun la plana pento, portonte en su ti, qui acensigis olu.

Poki komprenis lo. Tre fora semblas la somito. Poka manui prenas la veturo e pulsas lu. Sudoro(5) kovras lia fronti. Uli fatigesas e ne duras, altri advenas. Dume la cetera amaso klimas tra la nekomoda voyeti.

Pasas tempo. La veturo proximeskas. Ja la supro esas proxima.

Amaseskas la pulsanti. La veturo rapide, facile move- sas adsupre. Nulu plus sentas la fatigo. La okuli di omni(6) brilas fidanta. Balde la veturo ruleskos sur la planajo e rapide, rapide ol portos la homi al skopo...

La skopo esos la felice de la homaro. La planajo esas la agre di komuna reciproka kultural vivo. Progreso esas la voyo ad olu.

E la veturo?— Ton divinez tu ipsa!

(1) *Kruda* es una voz propia de la temperatura; *abrupta* (EFIS); lo es propia de un monte, pero el esperanto primitivo carece de muchos vocablos que por su internacionalidad ha adoptado el esperanto reformado.

(2) Con el prefijo *mal*, que indica idea contraria, hacen *le larghaj* (anchas) *mallarghaj* (estrechas). La internacionalidad exige *streta* (ITS).

(3) *Ebenajho* (D) ha sido sustituido por *planajo* (EFIS).

(4) *Admonas*, es decir, les amonesta, que no es lo mismo que *exhortar* (EFIS).

(5) *Shvito* (D modificado) en lugar de *sudoro* (ITS).

(6) (Chies) voz arbitraria; *omni*, latina.

(Las iniciales DEFIS significan, respectivamente, alemán, inglés, francés, italiano y español).

Desearíamos que aquellos esperantistas a quienes no ciega el fanatismo y saben juzgar con su propio criterio, aquellos cuya voluntad libre no se deja subyugar por falaces e intencionadas afirmaciones de los dirigentes del esperanto primitivo, analizaran serena y objetivamente el texto que acabamos de insertar: No es preciso ser muy competente en lingüística para apreciar cuál de las dos formas es más clara, más comprensiva y más internacional; y, si como creemos, aspiran a que la lengua auxiliar

sea un medio de intercomprensión mundial y en la clave de una secta, confiamos que nos prestarán su valiosa colaboración para conseguir cuanto antes la realización de nuestro ideal común.

Observen que ninguna revista dedicada al esperanto primitivo, publica estas comparaciones. Nosotros no tememos los argumentos científicos ni la crítica serena y podemos afirmar que, con las reformas, se han eliminado las imperfecciones del esperanto, conservando; no obstante, las excelentes cualidades de su fundamento.

El esperanto reformado tiene reglas lógicas que le hacen asequible a todas las inteligencias y puede ser en fecha no lejana la segunda lengua de todos.

Nuestro llamamiento cariñoso a todos los amantes de la lengua internacional y especialmente a los esperantistas, está fundado en nuestro deseo de que esa fecha se abrevie por el esfuerzo común y por la concordia que debe existir entre idealistas que persiguen el mismo fin: la lengua auxiliar internacional.

## APORTEMOS NUESTRO CONCURSO

Si de pronto, todos los hombres de buena voluntad del mundo, diesen en buscar medios para llevar a realización inmediata la fraternidad humana, encontrarían infinitos modos de conseguir esa realización; pero todos coincidirían en que lo primeramente necesario, sería la justa intercomprensión.

El conocimiento de esta necesidad, el sentir el bello ideal de una humanidad intercomprensiva, llevó a los iniciadores de los movimientos de lenguas internacionales a trabajar por conseguir la lengua auxiliar más apta y más

perfecta; en esos trabajos pusieron aquéllos iniciadores grandes energías; apoyaban y elevaban sus creaciones dando a los demás humanos ejemplos de laboriosidad y entusiasmo en favor de un ideal, que si no por otros sentimientos, que continuamente lustigan nuestros mentes, al menos por egoísmo, tenemos que sentir como el más elevado de los ideales, todos los hombres, excepto aquellos que bajo su disfraz de humano esconden una fiera o un pescador de río revuelto.

Aquellos ejemplos en pro de la humanidad hemos de verlos y de sentirlos como acicates a nuestro entusiasmo. Continuamente hemos de mirarnos en estos espejos e imitar esos prototipos que nos señalaron ya el camino a seguir y que cimentando perfectamente su obra, nos permite a nosotros acarrear a ella nuestro grano de arena que ayudará a elevar el edificio del más bello ideal humano: La Lengua Auxiliar Internacional. Nuestro IDO.

Eso que acaso aún pueda parecer un sueño, porque lo que tanto hace apetecerse nos parece siempre de más difícil realización. Pero ya tocamos la realidad, ya el movimiento idista se extiende por el mundo y ya aquí en nuestra España se contesta la recia llamada de la lengua internacional, ya la juventud española presta al movimiento idista su energía, su gran energía de pueblo que despierta y quiere unirse al ritmo de otros pueblos.

Sólo lamento yo que mi insignificante persona presida la Federación Española de Amigos de la Lengua Internacional, porque quisiera ser en estos momentos una relevante personalidad muy destacada y muy alta; para que mi primer saludo a los idistas compatriotas lo sintierais como un espolonazo a vuestro entusiasmo por IDO. Pero con mi poco valer lo apoyaré en todos vosotros y juntos empujemos y aulemos nuestro ideal.

Avilés, mayo 1936.

CONSTANTINO F. PRENDES ALVAREZ

# Interna problemi di nia movado

Depos la publikigo dil «Manifesto de Hispania» en februaro 1935, me ne plus havis okaziono expozar mea idei e pensi pri la propago dil Linguo Internaciona. Me do joyas multe ke l'aparo di la nova Hispana revuo donas a me la tante dezirit okaziono por traktar libere omnia ta problemi qui relatias nia linguo e qui okupas me depos kelka tempo. Me intencas expozar en singla numero di nia revuo special aspekto pri propago ed organizo di la mondolingual movado.

Depos l'existo dil Linguo Internaciona di la Delegitaro on audis e lektis freque opinioni, qui esis tote kontrea al nomo «Ido» quan on donabis a nia linguo, olqua unesme nomesis nur «Esperanto reformita». Me ignoras la motivi exakta qui igis la patri di nia linguo nomizar ol «Ido», me nur povas (e kun me mult altri) sincere e profunde regretar ta decido, quans konsequi en la difuzo dil mondolingual ideo esis forsan plu funesta, plu grava kam on unesmavide agnoskus. Me konsideras ta decido kom fundamental eroro qua influis decidive en la posa developo e propagado di nia linguo.

La nomo «Ido» kom tala esas tre male selektita, pro olua simileso kun altra vorti en nacionala lingui. Esas ne-necesa donar privi, omnia samideani savas lo. Ma lo maxim grava ne esas la nomo ipsa, ma la fakto ke on renuncis ye la bona nomo quan la linguo havis tatempe, t. e. «Esperanto reformita», nomo qua indikas samtempe skopo ed origino. Pro quo on abandonis ta nomo? Me timas ke la decido respektiva, de importanteso grava, facesis sen la necesa profunda pre-diskuto, me timas ke on adoptis ta rezolve tro rapide, tro hastoze, sen reflektotempo suficanta. Sendubite on ne donis tatempe a la questiono di la nomo importanteso quan ol fakto havas, quale l'experienco demonstras.

Motivi partisala, personala e forsan anke renkori influis

en ta decido; la menti di la influanta personi esis cecitita pro la opiniono-divergo koncerne la reformi introduktita ed introduktenda tatempe en Esperanto. Skismo permanenta menacis ed en ta situeso on igis la kozo ankore plu grava, on oblivis vizar la problemo de vidpunto objektala ed on adoptis la nova nomo. Samideani qui konocas la historiala fakti plu bone kam me, explikas oli tale: Dr. Zamenhof ed altra Esperanto-chesi, ne-konforma kun la decidi dil Delegitaro, interdiktis ad ica, t. e. ad olua komitato, uzar la nomo «Esperanto» por la nova linguo kreita. La chesi dil Delegitaro, pro motivi certe respektinda, decidis nun cedar a la demandi dil Esperanto-chesi. Me skribas motivi respektinda, pro ke sendubite on volis evitar plusa konflikti kun l'Esperantisti e kredis ke la nova linguo, danke lua supreso balde vinkus Esperanto, quale ica lasta vinkis pri Volapuk. De la yurala vidpunto Dr. Zamenhof ne povis interdiktar a la Delegitaro, examinar Esperanto, reformar ol sub ta nomo. Nam esas logika, unfoye pozita ye la servo di la tota mondo, Esperanto, cesis esar proprajo di privata persono.

Konseque se la Delegitaro kom oficala komitato elektita por selektar la maxim bona mondolinguo, decidis «adoptar Esperanto sub la rezervo di ula modifiki» ol yure povis nomizar la modifikita linguo «Esperanto reformita» e ne esis obligata serchar altra nomo por la rezultajo di olua explori.

Regretinde ne eventis tale ed on rezolvis donar altra nomo a nia linguo qua esis e duris esar reformit Esperanto, quankam l'adherenti di Espo primitiva ne agnoskas ica reformi. Tj qui tatempe votis favore l'adopto di la nomo Ido, certe ne koncis ke en ta momento li produktis skismo en la movado mondolinguala, movado qua forsan quale nul altra kontenas en su ipsa l'uneso por povar existir. Nula skismo fakte existis, kaude on deci-

dis reformar Esperanto e dum tiu tempus propagis la 1. I. di la Delegitaro kom reformita Esperanto. Esas lego di la naturaleso ke omno progresas, evolucioas, avancaas e transformas su, e de ica lego ne povis eskapar la mondolinguo. La reformo, mem se ol esabus ankore plu profunda, esis do tote justifikita.

Lo ne-justifikita esis l'intenco di la membri di la Delegitaro (od olua komitato) abolisar la nomo Esperanto ed enduktar altra, nova nomo. Esis, de psikologikala vidpunto, grav eroro abandonar nomo qua ja divenabis en la mento di la tota mondo, sinonimo di «mondolinguo». On obliviiis ke Esperanto primitiva, malgre sua defekti, reprezentis, kompare Volapuck, granda progreso linguala. On ne koncisis ke se malgre to ne esis facila vinkar la Volapuck-epoko, quante plu desfacila esus supresar la nomo «Esperanto» e repetar la historio dil Volapuck. Forsau troe on fidis en la linguala superioreso dil Linguo Internaciona di la Delegitaro ed en la proverbio «Lo plu bona esas l'ennemiko di lo bona».

Tarelate nia pioniri eroris, grave eroris. Esperanto, malgre sua lingual defekti, agnoskesis omualoke kom la mondolinguo. Altralaterc la nomo Ido ne sucesis ganar la simpatio dil homi, quankam omnu qua savas judikar neutrale ed objektale, omnu qua ne esas fanatic adheranto di Esperanto primitiva, agnoskas la linguala superioreso di Ido.

Kande la dukteri dil Ido-movado vidis ed agnoskis l'eroro facita per l'adopto dil nomo «Ido», ja esis tro tarda por chanjar la taktiko. L'Ido-movado havis grandega inaugural impulso, ed ante la mondo-milito la momento en qua Ido definitive vinkus, ne semblis esar tro fora. Ma venis la desfelica milito e pose nia movado, qua en lua plu importanta momento haltigesis, ne sucesis rekuperar l'antea forteso e dinamismo. Nia movado stagnis. Multi komencis dubitar e kredis ke la ne-suceso dil Ido esis debat al fakto ke la reformi realigita ne esis sat radikala luaopinione, e ke esis eroro mantenar la Esperantobazo dum l'explori di la Delegitaro. Pro to li abandonis Ido e komencis propagar Novial ed Occidental, t. e. lingui qui tote renunciis ye la bazo Esperantala. L'adherenti di ca lingui reprochas al Ido precipue olua Esperanto-aspekto. En ica momento divenis mem plu evidenta l'eroro di nia pioniri, qui, sen abandonar Esperanto kom linguo, facis la ne-pardonebla eroro abandonar la nomo. Pro ta eroro la mondolingual movado semblis dividita, dum multa yari, inter du lingui tote diferanta, kande reale ne esis tale, nam la diferi inter Esperanto primitiva ed Esperanto reformita esas importanta, yes, ma ne tante grava por ne povar perceptar la sama strukturo, la sama bazo dil linguo. *Konseque la fakta skismo linguala en la movado favore auxiliara linguo existas erste depus l'aparado dil Novial ed Occidental.*

Esus tre konvenanta, se la nuna chefi di ULI savus agar konseque. On abandonez la politiko di la struco ed afronitez decidite la situeso. La krizo ekonomiala e politikala quan la populi subisas prezente ne esas la sola motivo di la tro lenta developo dil mondolingual movado o mem olua diminuto. La motivi jacas en la movado ipsa.

Me konstatas kun plezuro ke la komitato dil Unio pensas facor ulo favore kunlaboro kun l'adherenti di Esperanto primitiva ed en la pagino 43 di la revuo Progreso me lektas «Ni direktas ni al Esperantisti individuala por ke la amasi qui laboras por helpolinguo abandonez omua prejudiki.»

Yes, to esas la voyo irenda. Ma por proximigar ni sucesoze esas necesa rektifikar antea erori. La komitato devas traktar denove la questiono dil nomo di nia linguo! Ne suficas dicar a la Esperantisti: Nia linguo esas preske sama kam la vua, se ni destruktas samtempe la mito quan li formacis cirkum la nomo Esperanto. Multi qui volente lasas su konvinkar pri la supereso di Esperanto reformita, opozas su decidite se ni predikas a li l'evangelio dil Ido... Psikologiala faktori tre importanta konsilas ni abandonar la propagado sub la nomo «Ido» e propagar la Linguo Internaciona decidite kom Esperanto reformita. Ka nia dukteri ne volas vidar to? Pro quo on ne demonstras kelcete flexehleso en la punto?

Esas posibla, esis posibla, esis posibla. Koram la konkurenco di altra modolingual sistemi ol esas prezente la sola voyo praktikale sucesoza. Se ni opozas ad Esopo primitiva nia Esopo reformita, la situeso en la mondolingual kaupeyo divenus altrafoye multe plu klara, min kaosatra kam ol esas nun. Pro quo on hezitas?

JAIME KREJS-SCHNEEBERGER

---

**Lektero: Montrez tua jurnalos a tua amiki e kamaradi. Olu esas efikiva provo di la vivo-kapableso di nia linguo.**

---

## Texto kun komenti ed expliki da Manuel Escuder

Estimata samideani: Invitita, e mem plu juste koaktita, da la generala Sekretario di la Hispana Federuro di Amiki dil linguo internaciona preparar ula texto apta por traduko ed exerceo publikigenda en «Ad-Avane», por perfektigar la konoci ed atingar «Diplomo pri savo» o «Diplomo di tradukero», me ne savas til qua grado me povos satisfacar tala deziro, nam me esas pronta deklorar mea manko di kompetenteso e mem me dezirus divenar eminentulo ed savar embracar la tota problemo por organizar serio de artikli diverstema ne omisante motivi por explicar la uzo di omni afixi e la difero di vorti simila por distingar la falsa nocioni di *le vera*.

Regretinde, eminentuli quale Couturat, de Beaufront, Schneeberger e kelk altri mankas a ni nuntempe, e me tremas ante komencar, pro la nefacila tasko pozita *avan me*.

Me ne povos, pri to me *es* konvinkita, kompozar teksti lektinda da mea samideani, nam me esas nek verkisto ne mem verkero.

Me nultempe dedikis me docar *ulo ad ulu* e me preske ne suciis pri altro kam pri lernar *lo* strikte nekareebla por tradukar teksti da altri; me nultempe iluzionis divenar docero, nam me pensis ke ica tasko esas tante delikata ed implikas tante granda responsiveso ke amaturo nur povas konceptesar pri kozi amuziva quale la chaso e la pesko, nam ta qua prezuntas docar, devas precize posedar omna qualesi di kompleta profesionano, unvoite, lu devas esar docisto.

Malgre omna to, me *probos* satisfacar la deziri di la generala Sekretario segun quante mea kapableso e, de nun, me pregas omni pardonar mea erori e vidar en mea agemso nur la *pruvo* di mea maxim bona deziri exekutar mea tasko.

Mea preparo di ica e sucedanta teksti vizas nur la novici vekigar lia atenco pri konkreta punti quin, mea opinione, bezonas klarigo gramatikala od expliko pri la exakta signifiko di la vorti; altre se on devus agar en kontrea sinso, to esas, *vizar* la experiencoz, fore esus *necesa* e konvenanta ke altru povez *vicar* me en Ja tasko, nam esus ridinda ke *me ipsa* pretendus atingar per *la sama* vorti ti qui nun eniras nia kampeyo e ti qui arivis en ol ja de longatempe.

Me invitas la skol-instruktisti qui ja lernis, o prezente lernas, la Ido-linguo, ke li *parstudiez* ol por divenar Ido-docisti, nam ni bezonas yuna pioniri qui avancegez la definitiva triumfo di nia idealo konquestante nov adepti en la *tota* mondo, en tante granda nombro, ke la guvernirii di *omna* Stati mustez agnoskar ke la linguo internaciona meritas speciala egardi, e ke li grantez ad ol la oficala helpo rezolvante kom obligala olua studiado en Ja skoli e deklarante ol kom obligala en la relati internaciona.

Me havas la honoro, estimata samideani, expresar a vi omna mea maxim simpatioza sentimente e kordial saluti.

Devote via

Manuel Escuder

Castellón, Aprilo 1936.

---

Explicaciones: TIL y MEM.—*Til* indica el término en

el espacio o en el tiempo: *til ke me arivos; til mea arivo.*— *Til* se emplea con *de* para indicar un intervalo de espacio o de tiempo; *de Madrid til Valencia; de Mario til Julio; il venis de kin til sis kloki, o il venis til sis kloki.*— La diferencia entre esta preposición y el adverbio de manera MEM (aún, hasta, también) está en que a éste se le emplea delante de un comparativo para reforzarlo más: *me laboras mem plu kom omni.*

DA, DE, DI: *Da* (por) indica el actor pasado, presente o futuro de la acción y corresponde a nuestra preposición *de* del ablativo.— *De* (desde) indica el punto de partida (en el espacio y en el tiempo), el origen, la dependencia.

*Me venas de Murcia.— Oranji recevita de Castellón.— Me sufiras de dursto.— Me ne vidis lu de un semana.— De,* se emplea también con los sustantivos que significan medida, cantidad, contenido: *un metro de papero; trupo de kavali; glaso de aquo.*— También se emplea *de* con los adjetivos *plena, longa, larja, dika,* etc., los cuales indican medida o dimensión: *plena de aquo; longa de dek metri; dika de sep centimetri.*

Hay que distinguir concretamente la diferencia entre *da* y *de* por medio de los verbos *recibir, comprar, adquirir* y otros análogos; *me recevis ta libro de Paulo; or, ta libro esas di Petro, do, me recevis ta libro di Petro de Paulo.— Ica tablo esis komprata da me (yo la compré); komprata de me (yo la vendí).*

*Di* (de), indica la posesión, la pertenencia o la relación general de algún objeto (nuestra preposición *de* del genitivo); *la fileto di Petro.— Di qua esas ica chapelo?— Di mea frato.*

Aunque las tres preposiciones, *da, de, di,* son necesarias, hay casos en que se puede dudar cuál de ellas ha de emplearse; si el sentido exige claramente la idea de procedencia, de contenido o de cantidad, empléese *de*; en los demás casos empléese *di,* que es la más general de las tres y corresponde al genitivo.

*Federuro.* Obsérvese la aplicación del sufijo *-ur* soldado a la raíz para distinguir el producto de la acción misma expresada por el verbo, esto es, la cosa obtenida de *federir.*— Decimos cosa obtenida por la acción, pues el producto existe solamente después de haberla obtenido.

*Publikigenda.* Aquí tenemos dos sufijos seguidos; el sufijo *-ig* y el *-end*; el sufijo *-ig* se une a raíces de nombre y a raíces de verbo. Unido a raíz de nombre significa: dar la calidad expresada por la raíz, hacerla tal como ella dice, transformarla en...; *fortigar:* hacer fuerte, fortalecer; *richigar:* hacer rico, enriquecer; con raíz de verbo, *-ig* significa ser causa, que ocurra lo dicho por la raíz: *publikigar,* publicar, hacer pública una cosa.— El sufijo *-end* se une a raíces de verbo y significa: que debe o tiene que ser... hecho: *publikigenda exercio* ejercicio que debe ser publicado.— Ha de tenerse presente la diferencia entre el sufijo *-end* y el sufijo *-ind*, pues éste implica mérito, de modo que si dijésemos *publikiginda,* significaría que es digno de ser publicado, que tiene mérito para ser publicado.

*Tradukero.* Aquí hemos aplicado el sufijo *-er,* que significa el aficionado, el que por costumbre se ocupa de... sin hacerlo como profesión. Este sufijo se une a raíces de nombre y a raíces de verbo: *peskero, lektero, fumero, biciklero,* etc.— También se aplica a nombres de bestias o de objetos caracterizados por una costumbre: *reptero, remorkero.*— Hay que tener mucho cuidado en no confundir el sufijo *-er* ni con el *-ist,* ni con el *-em,* puesto que el *-ist* se emplea para indicar al hombre que por profesión se ocupa de...: *komercisto, ciencisto;* y también indica el adepto o adherido a un partido, a una doctrina: *socialisto, idealisto,* mientras que el sufijo *-em* significa; inclinado a... con tendencia a...: *kredema,* crédulo; *agema,* activo.

*Kompetenteso.* El sufijo *-es,* que es al propio tiempo la raíz del verbo *es-ar,* desempeña el papel de sufijo en los siguientes casos: unido a la raíz de un verbo transitivo forma el pasivo en forma abreviada; *amesar, lektesar,* ser amado, ser leído, y por consiguiente se forman sustantivos que expresan un estado pasivo sin idea de tiempo; *kompetenteso*—el hecho de ser competente; *tenteso*—el

hecho de ser tentado; soldado a una raíz de nombre, el sufijo *-es* forma sustantivos que expresan el estado o la cualidad abstracta; *beleso, maladeso*—el hecho o estado de ser bello, de estar enfermo.—Este sufijo forma también verbos que significan: ser lo que indica la raíz: *utilesar*—ser útil; *similesar*—ser semejante a...; *maladesar*—estar enfermo.

*te.* He aquí la aplicación del artículo en el plural y, en este caso, *es* para indicar que el adjetivo que sigue se debe traducir en plural.

*Eminentuli.*—Se emplea el sufijo *-ul* para indicar el sexo masculino, o para indicar a un individuo caracterizado por un atributo, una particularidad: *gibo*—*gibulo,* *rento*—*rentulo.*

*ante* y *avan.*—Hay que comprender bien el sentido exacto de estas dos preposiciones: *ante* se refiere a tiempo, mientras que *avan* hace referencia al lugar que ocupan en el espacio los entes o las cosas.—Hay dos preposiciones de sentido contrario a éstas: *pos* lo contrario de *ante,* y *dop* lo contrario de *avan.*

*Ulo ad ulu.*—No deben confundirse con *irgo, irgu, kelka, kelko;* *ulo* significa cierta cosa y *ulu* cierto individuo, mientras que *irgo* significa alguna cosa (imprecisa), *irgu*—alguien; *kelka, kelko* significa algo, un poco; es decir, una imprecisión de pequeña cantidad o número menor que muchos y mayor que varios.

*lo.* Es un pronombre que indica una cosa indeterminada análogo a *esto, éso;* o sea una especie de abreviatura de *to* que: *me deziras lo maxim bona.*

*nekareeblo.*—El sufijo *-ebl* significa que puede ser; por lo tanto, tiene un sentido pasivo, lo cual explica que su complemento siempre necesite la preposición *da.* No ha de confundirse este sufijo con el *-end* que indica obligación o necesidad, ni con el *-ind* que indica mérito.

*inuzonar*—tener ilusiones.

*Responsivo.*—responsabilidad.—El sufijo *-iv* se une a raíces de verbo y significa que puede, que es capaz.—No se ha de confundir con el sufijo *-ala* que significa relación o dependencia, ni con el sufijo *-ebla* que significa posibilidad: *nutrivo*—que es capaz de nutrir; *sentebla*—que puede sentirse.—En *responsivo,* se ha añadido el sufijo *-eso* al sufijo *-iv* para expresar la cualidad abstracta.

*Koncepesar.*—concebirse.—Aquí se ha empleado el verbo *esar* como sufijo unido a la raíz del verbo *konceptar* para formar el pasivo de este verbo en forma abreviada como dejó explicado al comentar la palabra *kompetenteso.*

*prezuntar*—tener presunción.

*Profesionano.*—El sufijo *-an* se une a la raíz para indicar al individuo que pertenece a una clase (ciudad, país, comunidad), un miembro de: *senatano, akademiano, kristano, hispano.*—Aunque, por su sentido, se aplica generalmente, a personas, puede también aplicarse a cosas: *hispaniana oranji.*

*Probar*—ensayar; *pruvar*—demostrar.—Como quiera que nosotros, los españoles, podemos confundir el significado de estos dos verbos, es por lo que he creído conveniente hacer patente la diferencia de su significado.

*Agemeso.*—El sufijo *-em* se une a raíz de verbo y significa: inclinado a..., con tendencia a...: *agema*—activo.—La cualidad abstracta de este adjetivo debe expresarse con el sufijo *-es,* y así formamos *agemeso*—actividad.

*vekigar*—despertar.—Ya se ha explicado la aplicación del sufijo *-ig* al comentar la palabra *publikigenda.*

*bezonas* y *necesa.*—*Bezonar* significa: tener necesidad, necesitar alguna cosa de que se carece; mientras que el adjetivo *necesa* significa: ser necesario.

*Vizar* y *vicar.*—El primero significa: tener por objetivo, tener intención de; mientras que *vicar* significa: hacer las veces, reemplazar, sustituir.

*ipsa* y *sama.*—*Ipsa*—*yo mismo,* sigue a nombre o pronombre para indicar al que obra sin mediación; mientras que *sama*—*lo mismo,* precede a las cosas refiriéndose a su identidad.

*Nia kampeyo*—nuestras filas, partido, campo (en sentido figurado).

*Experienci.*—El sufijo —oz se une a raíces de nombre para indicar *quien tiene*.—No hay que confundir el sufijo —oz con la terminación *anta* de los participios en voz activa, ya que éste expresa *acción con idea de tiempo*, mientras que el —oz expresa *calidad sin idea de tiempo*; *persona sudorosa, ne sempre esas sudoranta*.—Tampoco hay que confundirlo con el sufijo —iz porque, mientras éste expresa algo artificial: *chambro mobilizita, el—oz* expresa algo natural: *poroza, jamoza, leproza*.

*Parstudiez*.—El prefijo *par—* indica *el fin perfecto o el término completo de una acción: estudiar por completo, o del todo, la lengua IDO*.

*Tota y omnia=todo*.—El primero significa *todo* en el sentido de integridad; mientras que *omnia=todo* tiene el sentido colectivo o de conjunto: *omnia homi en la tota mondo esas mortiva*.

## XIII.-a Ido Kongreso Internacional en Szombathely

Kara Hispana Amiki! Kun sincera joyo me gratulas a vi pro la rinasko di ADAVANE en imprimita formo. Ica pluperfektigita formo esez la signo di via plufortesko. Kun enorma joyo me aceptas la invito di amiko Ferreres skribar por ol pri nia projekto, pri nia kongreso qua aranjesos de 15 til 18 agosto 1936.

Singla kongreso havis ula individuala partikularajo, l'una esis karakterizebla per sua tre serioza organizala labori, l'altra per lua exameni, itere altra pro lua ekskursiaranji. Ni vizas aranjar familiara, varm-amikala renkontro juntita kun serioza pacoza labori. Ni ja anuncis en diversa Ido-jurnali pri preci di nia urbo, proximfoye me povos prizentar studio pri la interrelati di nia pekuniovalori. Nun me deziras konocigar nur la spiritala konteno di nia aranji. Ye 14 agosto ni aceptos nia gastu, ye omnia treno-arivo (forasan 20 treni arivas diope) mikra deputataro vartos la arivonti an la staciono kun Ido-staudardi ed amikala aspiri. Vespere eventos la interkonoceski ed on facos la skizuro dil altra dii. Matine ye 15. en la urbodomo la urbestro apertos la kongreso. Pos reciproka saluti di diversa korporacioni on inauguros la komitato dil kongr. Ni havos 5 labor-asembli. Til nun ni havas tri Hungariana diskursonti: Prof. Fábían pri artala temi kun lumimaji, Konsilero Pálinkás pri Liszt kun piano-plei ek la verki di Liszt (Hungariana muzikartisto), Stáhlly pri la Hungariana abel-educado. Ni expektas, ke ankore plura exterlandana Idisti komunikos-intenci di diskursi. Ni havas la espero povar salutar inter nia gastu sioro Cornioley de Suisia, Dro Laurent de Francia, Gesiori Dr. Auerbach de Tirol Austria, forasan Sro Richardson de Anglia. La promisi es ankore ne-obligala, nam la epoko nuna es extreme chanjema ed on ne povas kalkular certe ante plura monati, tamen ni fidos ferme, ke nia kongreso sucesos. Diversa aranji es en procedo. Vi vidos ed askoltos Ido opereto, komedieti, on kantas divers naciona Ido-kansoni. Ni havos ekskursi. Vi audos Ido-prediko en katolika kirko. Vi audos cigani-muziko, vi vidos Madyara nacionala danso, vi povos savurar Madyara dishi.

Ni esforcos prokurar gratuita lojeyo e menajo a posibla multa Idisti, altri recevos tre chipa specala lokizo. Un Hispana Idisto recevos omnakaze kompleta gastigo. Ni pregas a ni indikar ilua nomo maxim tarde til 31 julio. Se nia pekuniala stando perusos lo, ni editos ilustrita propago-kayero pri nia urbo o lando.

Pri omnia eventi Hungariana vi povos lektar anke en nia dumonata bilingua buletino IDO VIVO. Ica organo lektesas da pasable mikra lektantaro, pro to me konsilis ad omnia redakteri dil imprimita Ido-organi cherpar ek ol por sua organo irga informi, quin lu konsideras kom expozinda a plu granda publiko.

Nun me itere turnas me a la pioniri dil Hispana Ido movado: facez omno por ke la amikala relati inter nia sa-

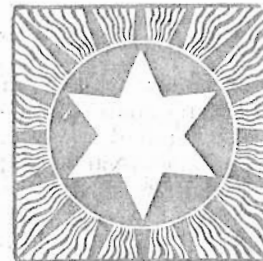
mideani developpez pluse e se es posibla persuadez multi, ke li esforcez venar aden nia lando. Vizitez la kongreso en Szombathely! Pose vizitez nia chefurbo Budapest, ye okaziono di St. Stefan-semano, kande esos aleji pri vojajo-precu en nia tota lando.

Kara Hispana amiki, til rivido en nia lando!

Josef Csatkai, Szombathely, 1936, 5 marto.

## NIA MOVADO

Quale ni promisi lo en la lasta numero di "Ad-Avane", ni donas a nia lekteri nun defaloza raporto pri la movado en Hispania. Ni ordinas ca raporto alfabetale segun loki. On voluntez pardonar eventuala omisi.



*Agulas (Murcia)* Hike existas grupeto, dukтата da nia ne-fatigehla samideano srº. González, kasero dil Federuro. Srº. G. publikigis depus la kongreso multa propago-artikli pri la L. I. en la jurnalero di ta regiono ed eriste tre recente lu insertis en la semanalo «UNION REPUBLICANA» la texto «¡Modernicese usted.» e «¡Oh Babel! ¿Hasta cuándo?» La sama texto anke aparis en «Trabajo», altra semanalo.

*Alboraya (Valencia)* Grupo «Jelics», direktata da srº Amadeo Leonor.

*Avilés (Asturias)*. En Avilés existas un dil maxim aktiva grupi; danke la propago realigit da multa samideani, inter qui ni mustas mensionar speciale srº. Constantino F. Prendes Alvarez (prezidanto dil Federuro) e srº Eduardo Díaz Pérez.

Ica sioto diskursis ye la 16º marto 1936 koram la mikrofono di Radio-Gijón pri la temo «La necesidad de una lengua auxiliar internacional», diskurso qua havis kom konsequo mult informo-demandi.

Yen kurta raporto ricevita de nia avilesana propageri:

En la kompozado dil komitato dil Ido Grupo Avilés eventos mikra chanjo. Elektosis kom prezidero dil grupo srº Prendes Alvarez e kom sekretario srº Díaz Pérez.

L'unesina kurso finis obtenante pasable bona suceso la sequanta samideani:

Srº Enrique Fernández Llorian.

Idem Bernardino Fernández Fernández.

Idem Angel González García.

Idem Germinal Fernández.

Nova kurso komencas en qua partoprenos sep nova dicipuli.

La propago che ni esas tre intensa. Freque quankam ne-reguloze aparas advoki pri e por Ido ye cinemo-sesioni en Teatro Palacio Valdés.

La Avilesana revuo «El Bello» publikis artiklo «Mirando al mundo» pri la L. I.

*Barcelona*. La general asemblo dil Ido-societo Ad-Avane elektis la sequanta samideani per la direktanta komitato:

Prezidero: Manuelus Garfia;

Viceprezidero: Pedro Marcilla;

Sekretario: Josef Albert;

Vicesekretario: Angel Guimet;

Kasero: Joakin Ferreres;

Bibliotekero: David Vidal;

Konsilerj: Sebastián Carmona, Gastón Leducq, Ivanues Tomás e Franiskus Ferrer.

La yuna ed aktiva samideano Josef Albert publikigas kurso dil L. I. en la monatato «Pro Cooperativismo.»

*Calamocha (Teruel)*. Hike ni havas kom ecelanta propagero srº Ricardo Mallén, instruktisto. Pri lua agado ni ja raportis en la lasta numero di «ad-avane» sub la titulo «A los maestros españoles». Intertempe tri nova dicipuli finis la kurso aranji da lu.

*Canet de Mar (Barcelona)*. L'aktiveso dil samideani sri.

Franco e Renau esas konocita. Existas pasable nombroza grupo.

*Castellón.* Sr<sup>o</sup> Escuder, membro dil Centrala Komitato, e lingual konsilero, prestis lua valoroza helpo a nia afero kom direktanto dil korespondo-kursi aranjata dal generala sekretario.

*Figueras (Gerona).* Hike sr<sup>o</sup> Roberto Castelló, qua ab-solvias presente lua milito-servo, sucesis interesigar pri la L. I. multa kamaradi, qui ja komencis lernar per la doco-kurso.

*Huelva.* Nia maxim bona propageri en ta urbo esas sri Federico Urano e Benito Sánchez.

*Madrid.* Recente la hika samideani asemblis su por fondar legale la Federuro. Nun omno esas aranjata.

Nia rektifiko a la ne-vera aserti dil Kataluniana Esperantisti publikigesis en multa Hispana jurnali. Persone ni vidis ol (Nur poka jurnali sendis justifik-ivo) en «La Vanguardia», Barcelona, «El Anunciador», Gibraltar, «Vida Nueva», de Puertollano.

Meze dil moniato mayo ni havis la vizito di gesiori Yeland, Esperantisti qui habitas presente en Alicante e qui venis dum kelka dii a Madrid. Il esas Anglo ed el esas Rusino, la du parolas Esperanto primitiva ed anke Esperanto reformita «Ido», pruvante per ol ke nul obstaklo existas por interkompreno di la du Esperanto dialekti, se existas la volo por interkompreno. Ni pasis kelka agreable hori babilante pri maxim diversa temi.

*Málaga.* Sr<sup>o</sup> Werner Stern skribis recente:

La «Juventud Cultural Proletaria de Málaga» decidis recente aranjar kurso dil L. I. Sr<sup>o</sup> Benítez Torres publikigis recente ceclant artiklo en «La Unión Mercantil». Doktoro Pérez Hidalgo invitis me por interkambiar impresi di voyaji en Europa. Lu anke informis me, ke ye la fino di ca monato lu komencos altra longa voyajo en la stati Balkanala ed en Turkia, dum qua voyajo lu anke uzos Ido kom helpo-linguo.

En Málaga existas konsiderinda grupo di samideani, ma me ne savas kad li kunvenias reguloze.

*Sagunto (Valencia).* Pasable nombroza grupo sub la direkto di sr<sup>o</sup> Juvino Domínguez Bonel.

Izolita membri dil Federuro existas en Arquipa (Perú), Bañeres (Alicante), Cartagena, Castaño del Robledo (Huelva), Castresana de Losa (Burgos), Cervera del Río Alhama (Logroño), Colunga (Asturias), Conend (Ternel), Córdoba, Cornago (Logroño), Doiras-Boal (Oviedo), Esguevillas (Valladolid), Esparraguera (Barcelona), Esplugas de Llobregat (Barcelona), Fayón (Zaragoza), Fuentesbuena (Salamanca), Gijón (Asturias), Grandas de Salina (Oviedo), Herrera (Sevilla), Hervias (Logroño), Hospitalet (Barcelona), Huesca, Ibiza (Balears), Iniesta (Cuenca), La Bañeza (León), León, Logroño, Luchamayor (Balears), Mieres (Asturias), Palafrugell (Barcelona), Paradaseca (León), Ponferrada (León), Prada (Orense), Sabadell (Barcelona), Sagrera (Barcelona), Salvachica (Huelva), San Andrés (Barcelona), San Gervasio (Barcelona), Sevilla, Siruela (Budajoz), Tamaraceite (Las Palmas), Terrado (Barcelona), Tarrasa (Barcelona), Torregueta (Murcia), Tortosa, Vélez-Rubio (Almería), Villarodona (Tarragona), Vilasar de Dalí (Barcelona), Villarrobledo (Albacete), Villarrova de la Sierra (Zaragoza), Villaviciosa (Asturias), Villazanzo (León), Vivero (Lugo), Zahara de los Atunes (Cádiz), Zaragoza, Las Palmas e San Sebastián.

J. KRUIS SCHNEEBERGER

Avane. Ni tre dankas pro ilua gentila vorti e ni probos justifikar lua fido en nia aktiveco (1).

Sr<sup>o</sup> Parada Ruiz, nova samideano de Tamaraceite (Las Palmas) skribas pri nia revueto:

«Pro la aparato di ta bone prizentita revuo me gratulasvi, nam tale la Ido-movado havas ceclanta propagilo dil linguo internaciona en Hispania. Per ita revuo on povas prubar, ke existas vivanta organizuro propagiva por Esperanto reformita, e, konseque, atingar plu nombroza membriaro.

Per ta revuo me povis interesigar amiko. Me esforcis por ke lu lernez la linguo ma il alegis manko di tempo. Konseque me propozis ad il, ke quankam il ne havas tempo por studiar la linguo, adminime helpez la developo di tante nobla e bon idealo, e me atingis lo.

Me kredas, ke per ta moyeno on povos havar multa helperi, e tale faciligar la reguloz aparato di Ad-Avane. Ta qua ne povas studiar la linguo pro ula motivo e simpatias l'ideo, ta helpez ol per pekunio!»

Ni vivace sustenas ta advoko da nia samideano sr<sup>o</sup> Parada Ruiz.

(1) So Marcilla anke recevis leti de Si Prendes Alvarez e Werner Stern, kun gratuli okazione dil aparato di Ad-Avane!

## ROZO ED IDEO

La parfumo dil rozo delikata,  
tra nia cirkunajo dispersesas;  
ol agreable nia sensi impresas,  
ma es balde dal vento forportata.

Tra la mondo ul ideo esas lansata  
ed ol dum multa tempo ne interesas,  
ma tandem uladio ol sucesas  
pro ke ol esas sempre defeusata.

Quanto breva dil rozo la beleso!  
ol esas di nia vivo similesos  
nam olu, quale ni, esas mortiva.

Ma videz dil ideo la eterneso:  
olu esas nultempe perisiva,  
se ol portas en su irga vereso.

Petrus Marcilla.

## BIBLIOGRAFIA

Recomendamos a todos el uso de la insignia idista, consistente en la estrella de seis puntas, blanca sobre fondo azul, muy elegante y propia para el ojal de la americana. Constituye un medio eficaz de propaganda. Precio, 1,50 pesetas.

*Nota.*—No servimos ningún pedido si no viene acompañado de su importe. No respondemos del recibo de los paquetes si no se añade al importe 0,50 pesetas para certificado. Los pedidos a la secretaria de la Federación, Apartado 9032, Madrid.

«Diccionario Ido-Español». (Raíces, afijos y desinencias), por Manuel Escuder y Pedro Marcilla. Precio, tres pesetas.

«Compendio de Lengua Internacional Ido». Todo en español. Muy útil para los que empiezan a estudiar esta lengua. Precio, 1,50 pesetas.

«Compendio Gramático Detallado», por L. de Beaufort. Es el libro de oro de los idistas. Indispensable para quienes desean completar los estudios de la lengua. Precio, 3,50 pesetas.

«Internacia Lernolibro por Esperantistoj». Precio, 8,50 pesetas, y «Jurnalo Esperanto-Ido». Precio, una peseta. Recomendamos estas dos últimas obras a los que ya saben el Esperanto primitivo y desean conocer el Esperanto reformado «Ido».

## LETRO-KESTO

Sri Dr. Auerbach, Steinert, Rauteri, Boller. Me recevis via sendaji e gratulaj Danko. JK.

La prezidoro dil Akademio di ULL, sr<sup>o</sup> Quatford, de Societa, sendis konrajiganta letro a la redaktoro di Ad-



# ADMINISTRAL INFORMI

Exterlandana samideani qui deziras abonar Ad-Avane sendez la valoro di un suisa franko a la landal reprezentero, kom abono dum 1936. La tiluun aparinta numero livresos gratuite a la nov aboneri.

Landal agentii:

*Anglia:* M. Spillane, 8, King's Av., Woodford Green (Essex).

*Austria:* J. Baller, Laurenzgasse 13/28, Wien V.

*Belgia:* V. Gouix, 254, Av. Deschanel, Bruxelles, 3.

*Chekoslovakia:* Karel Neumeister, Praha VI, 59.

*Dania:* E. Thomsen, Sjaellandsgade, 57, Fredericia.

*Francia:* C. Papillon, 52, rue Petit, Paris 19e.

*Germania:* Ido-Centrale, Soorstr. 75, Berlin-Charlottenburg, 9.

*Hungaria:* J. Csatkai, Erzsébet kir. u. l. III, Szombathely.

*Italia:* Leonardo Raiteri, Biella-Pralungo.

*Latvia:* V. Rulikovs p. k. 1106, Riga.

*Luxemburgia:* H. Meier Heucké, 100, d'Ehlerange, Esch si Alzette.

*Nederlando:* P. Wegman, Deurningerstraat, 153, Enschede.

*Perú:* Fr. Emeterio de la J. Rojí, Parroquia de Santa Marta, Apartado 377, Arequipa.

*Suedia:* Svenska Ido-Förbundet, Post Box, 59, Hoting.

*Suisia:* E. Anderegg, Horn a/B. (Thurgau).

*U. S. S. R.:* Mikael Gorin, Postkesto 321, Moskva.

*U. S. A.:* Meredith Knox Gardner, Box 1777, University Station, Austin (Texas).

Aboneri en Hispania direktex su a l'administrero J. Kreis-Schneeberger, Apartado 9032, Madrid. Yaral abono en Hispania: 2 pesetas, gratuita por la membri dil H. F. A. I. I.

El cajero de la Federación, don José González, Plaza de la República, 3, Aguilas (Murcia), ruega a todos los federados que han pagado la cuota anual sin haber recibido la tarjeta de socio como recibo, se lo comuniquen inmediatamente, puesto que ha tenido noticias de que varias tarjetas enviadas no han llegado a su destino, por extravío de correos.

Los socios que además de la tarjeta deseen recibir un bonito carnet para el bolsillo, con el nombre de la Federación, estampado en letra dorada, pueden enviar 60 céntimos, más 10 céntimos para gastos de envío al cajero y enseguida recibirán el mencionado carnet, cuya adquisición, desde luego, no es obligatoria.

La suma así recaudada será empleada para disminuir la deuda de la anterior Federación.

Los lectores de nuestra revista que deseen entablar correspondencia en L. I. con «samideani» de otros países, pueden dirigirse a los representantes de nuestra revista, que facilitarán gustosamente datos e informes.

*Nova Diplomiziti:* Garantesis la diploma pri lerno a: Juan Rueda López, Málaga; Antonio Doral, Paradaseca; Angeles Mariño, Avilés; Agustín Froufe Carlos, Salamanca; Camilo Palmeiro, Prada; José Ramírez, Azuaga; José Catalán Menadas, Calamocha; Miguel Pamplona Buil, Calamocha; Manuel Parrilla Catalán, Calamocha; Enrique Díaz Piácore, Nerva; Fr. Emeterio Rojí, Arequipa (Perú); Francisco Covián Fernández, Colunga; Antonio Sagredo e Iturriza, Lanestosa; Aurelio Parrilla López, Calamocha; Emilia Martín, Lanestosa; Agustín Compañau Sanchís, Iniesta; Leonardo Muñoz A. Balmes, Ponferrada; Juan Suñer Tur, Ibiza; Avelino Torres Salvadores, La Bañeza; Guillermo Monserrat Clar, Luchamayor; María Soledad J. Meliá, Vinaroz; Luis Vallés Almudévar, Huesca.

## Hispana Federuro di Amiki dil Linguo Internaciona

*Prezidero:* Constantino F. Preudes Alvarez, Suárez Inclán, 3 y 5, Avilés (Asturias).

*Vice-Prezidero:* Gaston Leducq, Viladomat, 92, Barcelona.

*Sekretario Generala:* Jaime Kreis-Schneeberger, Apartado 9032, Madrid.

*Sekretario Redaktero:* Pedro Marcilla Ferrús, Santo Domingo, 20, 1.º, Barcelona.

*Kasero:* José González, Plaza República, 3, Aguilas (Murcia).

*Cetera Komitatani:* Juvino Domínguez Bonet, Dupuy de Lome, 16, Sagunto (Valencia).

Manuel Escuder Ramón, Colón, 57, Castellón.

Joaquín Ferreres, 26 de enero, 38, Barcelona.

José Manuel Conesa, Plaza de Pablo Iglesias, 8, bajo, Las Palmas (Canarias).

Patricio Martínez, Pra de Sagues, 3, San Sebastián.

Werner Stern, Apartado 50, Málaga.

*Lingual experti:* (Respondizas pri linguala questioni) Sri Escuder e Marcilla.

*Exter aferi:* (Adhero a la internaciona uniono, abono di jurnali en L. I. cepte Ad-avane, Konsulservo, adresi, informi pri la movado internaciona, etc). Srº Ferreres.

*Intern aferi:* (Adhero a la Hispana Federuro, abono di Ad-Avane, propagal informi, doco-materialo, propago-materialo, libri, ect.) Srº Kreis.

La minima kontributo esas 3 pesetas yare, sendeada al kasero José González (videz adreso supre): **ADHEREZ OMNI AL FEDERURO E PAGEZ VUA KONTRIBUTO.**

## PERIODICOS IDISTAS

«Progreso», órgano oficial de U. L. I. El número marzo-abril es de interés altísimo. Lleva una explicación de lo que será el Congreso Idista y un poco de Historia de la ciudad de Szombathely, con amenas artículos de diferentes autores escogidos. He aquí algunos títulos: Louis Couturat, parolas. La praktikó di Ido. Szombathely, la urbo di la XIIIª Ido-kongreso. Internaciona Ido-kongreso en Hungaria. Tu mentias. Radio-stacioni ed Ido. Mondo-Literaturo. Robinson Krusoe. Pensi. Konto pri la frequeso dil libri en Ido-texti. Jurnal-raporti. Koordino di la forci. Ido-propago, opiniononi. Me lernas Ido, kinesma letro. Mikra Enciklopedio Mondolinguala. Tra la Mondo, y otros con la clave gramatical de la Linguo internaciona.

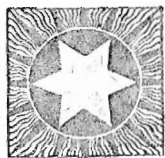
Suscripción a U. L. I. (con derecho a recibir Progreso gratuitamente), 7 pesetas. Pueden enviarse en sellos de correos a la dirección de Joaquín Ferreres.

*Pro Cooperativismo* esas ofical órgano dil Asociita Automobilisti. La redaktantaro di ica revuo egardante la neceso di helpolinguo inter la automobilisti, decidis propagar Ido. En la numero di mayo komencis publikigar la unesima leciono di Ido (la kursó konsistes ek 15 lecioni). La redaktantaro pregas omnia automobilisti lernar la lecioni por abolisar la linguala frontieri. Ico esas granda pazo por nia komuna linguo.

Por stimular la bona laboro quan facas la revuo favore la lingua internaciona, esas omni pregata sendar letri o postkartí gratulante la redaktantaro. Ye la adreso: Sioro Direktoro di «Pro Cooperativismo», Salón de García Hernández, 224, Barcelona.

*Centerbladct.* Ya dijimos en el número anterior que este periódico propaga la fraternidad, justicia y libertad entre todos los individuos y todos los pueblos. Este periódico va publicando en cada número parte del Diccionario Ido-Ido del señor Marcel Pesch.

Ido-Ido es una obra completa y escrita con insuperable



Spontana subvencioni ricevita:

Tomás.—50, Vidal.—30, Albert.—75, Augé 1.—Guimet 1.—Gómez 1.—Garfía.—50, Carmona.—50, Abella, 4.—Dro O'Regan 8.—Quarfood 9.—Prendes Alvarez, 10.—Pereira, 1.—Richardson, 35.70 pesetas. Kordiala danko ad omnia donaceri.

Unio por la Lingvo Internaciona ha decidido editar libros en lengua internacional, procurando traer al campo idista lo mejor de cada país en literatura. Después del congreso de Szombathely se empezará la impresión del primer opúsculo. El precio será de pesetas, 1.50, para los españoles, y por cada libro, importe que puede enviarse al cajero de la UII, sro. Hans Cornioley, Schulweg, 2, Berna, Suiza, y avizar por los ejemplares pedidos al editor de los libros, sro. José Csatkai, Erzsébet kir. u. 1. III, Szombathely (Hungría).

La centrala sideyo dil Universal Esperanto-Asocio (UEA) dispasesas de Genève a London, pro la financala krizo qua sufras prezente ta organizuro (según «Heroldo de Esperanto»).

Paco kaj amo. Lecmos en «El Diluvio» de Barcelona que en Manresa ha tenido lugar un congreso esperantista celebrado por la Federación catalana. Hubo discursos, juegos florales y hasta una reina de belleza. Lo que nos abemos es que si en este congreso se habló una sola palabra en Esperanto...

Copiamos de «El Diluvio»:

«El segundo día fué más agitado. En las sesiones de trabajo del Congreso se discutió y censuró duramente la conducta de una llamada Asociación de esperantistas españoles, que, contra todo uso y costumbre, había decidido venir a Barcelona a celebrar un Congreso mientras los catalanes estaban reunidos en Manresa.

La Hoja Oficial del Lunes, con una oportunidad digna de mejor causa, daba la noticia de que el presidente de la Generalidad había aceptado la presidencia de honor de ese Congreso organizado por una Asociación cuyos mayores galardones son los de haberse opuesto en el extranjero a que los delegados catalanes hablase en nombre de los catalanes que representaban. La sorpresa de que la noticia produjo no es para describir. Tras múltiples esfuerzos llegóse a convencer a los congresistas de que los hombres que gobiernan no siempre están rodeados de burócratas suficientemente inteligentes y hábiles para informarles y que muy a menudo su pecado sólo consiste en la mala elección de sus informadores.»

Nos ahorramos el comentario.

La redaktero P. Marcilla informas omnia amiki e samideani, ke de nun lua adreso esas:

Santo Domingo, 20, 1.º, Barcelona.

Speciale lu pregas Siori Quarfood e la cetera Akademiani; Si Jacob e l'altra membri dil komitato dil UII, same kam Sioro Röhnisch, merkar bone la supra adreso.

Samideamo: Ni supozas ke tu prizas tua jurnalo, ma quon tu facis por sustenar ol? Generale, la idealisti ne esas richa, ma ne dubitez pro ke tua kontributajo esas mikra. Pensez ke se grano ne plenigas granario, lu helpas plenigar ol.

estilo idista. Todos los idistas deberían suscribirse a Centerblade! para poder obtener el diccionario de nuestra lengua común. Suscripción anual para los idistas 2,50 pesetas. Se puede enviar el dinero en sellos de correos para mayor comodidad. Los que no conozcan Centerbladct pueden pedir números de muestra adjuntando 10 céntimos a Joaquín Ferrerets, 26 de enero, 38, 2.º, 4.ª (Hostafranchs) Barcelona. A esta dirección hay que enviar la suscripción. *Ido-Yuni* es el órgano oficial del grupo idista de Alfortville. Está dedicado por entero a la propagación de la lengua internacional. Dirección: samideano R. Plassat, 71, rue de Choisy, Alfortville, Seine, Francia.

*Ido-Propagisto* es el órgano oficial de la editorial Idista de Thion-les-Vosges, Francia.

*Monatala letro* es una publicación mensual que edita la Angla Ido Societo. Está escrita a modo de carta para los socios, pero en ella va detallado el movimiento idista y otros asuntos dignos de mencionarse.

También da cuenta de nuestro paladín Ad-Avanc. Dirección: Danzelo May Spillane, 8 King's Avenue, Woodford Green (Essex) London, Inglaterra.

*El Naturista*. Periódico naturista que también propaga la lengua auxiliar. Se envía gratis. Dirección: E. Bustindui, Apartado 278, Guatemala. (República de Guatemala). (Sioro Bustindui, Dépos kelka tempo sro Ferreres skribis a vu informante ke en Barcelona esas samideano qua aceptas la reprezentoso di «El Naturista». Sro. Ferreres neaj recevis respendo nek la jurnalo. Quon eventas? Ka vu ne recevis la letro? Voluntez responder.)

*The American Idist* es el órgano de la Sociedad Idista «American Ido Society». Después de reseñar el movimiento idista a través del mundo, dedica unas líneas de encomio dirigidas a nuestro portavoz Ad-Avanc. Los directores de la American Ido-Society son los siguientes señores: Presidente, Meredith Knox Gardner; vicepresidente, Walter Panvell; cajero, V. K. van de Veter.

*Ido-Vivo*. Es un periodiquillo, órgano de los idistas húngaros. Reseña el programa del Congreso idista que se ha de celebrar en Szombathely (Hungría), da cuenta detallada del movimiento idista y menciona nuestro boletín Ad-Avanc! Dirección: J. Csatkai, Erzsébet kir. u. III, Szombathely.

*Ido* es el órgano de los idistas dinamarqueses. Se dedica por entero a la propaganda de la lengua auxiliar. Dirección: E. Thomsen, Sjaellandsgade, 57, Fredericia (Dinamarca).

## Desean tener correspondencia

**Hispania:** Josef Falguera, Caldeta Alta, 20, Canet de Mar (Barcelona); Petrus Llauger, Gram, 4, Canet de Mar (Barcelona); Petrus Roda, Catalunya, 13, Canet de Mar (Barcelona); Laurencius Renau, Masramonet, 7, Canet de Mar (Barcelona); Manuelo Haro Gálvez, Martín Arjona, 69, Herrera (Sevilla).

**Hungría:** Karl Horváth, Hegyialn, Vasm., Kastély. Lipjai István, Gyula, *Vicanytelep*. Este señor desearía tener relación con Idistas que fueran expertos sobre telepatía práctica, si fuese posible.

**Suecia:** Sigurd Forstén, Postfako 7080, Estocolmo, 7.

**U. S. A.:** Walter Panvell, Box 716, Hobbs, New Mexico. Este señor quiere, a ser posible, sostener correspondencia con idistas que entiendan de fotografía, imprenta, periodismo e idiomas.

**Bulgaria:** André Todoroff, rue «Solunska», 10, Sofia. Este señor desea tener correspondencia con señoritas idistas de España. Desea saber el estado del movimiento obrero en España y recibir postales ilustradas, y si es posible sellos de correos.

**Australia:** V. J. Costigan, 3 Mackenzie St., North Sydney. Desiras korespondar e kambiar ilustrita jurnali.